

Posudek na diplomovou práci

Zuzana Hametová

TEL AVIV V POEZII MEIRA WIESELTIERA

Předložená diplomová práce patří svým tématem mezi zatím ojedinělé prezentace moderní hebrejské literatury, konkrétně poezie, z níž byl zatím do češtiny přeložen pouze zlomek a zůstává tak u nás stále téměř neznámá. Cílem této práce je analýza a zhodnocení tvorby současného izraelského básníka Meira Wieseltiera (nar. 1941), speciálně té části jeho díla, která je věnována Tel Avivu – městu, v němž básník žije a které dopodrobna zná jakožto mnohotvárný a neustále se vyvíjející organismus.

Vzhledem k tomu, že jde o oblast, již se ve studiu izraelské literatury (ve světovém měřítku) dosud věnovala jen malá pozornost, mohla diplomantka čerpat z velmi omezeného počtu titulů odborné literatury a východiskem jí proto byly příslušné sbírky Wieseltierových básní, recenze, rozhovory a články v izraelském tisku a literárních periodikách a v neposlední řadě i osobní rozhovor se samotným básníkem. Při sběru pramenů, jejichž seznam je uveden v bibliografii práce a které jsou patřičně citovány v poznámkách, diplomantka dokonale využila studijního pobytu v Tel Avivu v akademickém roce 2008/2009.

Práce je logicky a přehledně rozdělena do pěti kapitol. Po metodologických poznámkách v první kapitole („Úvod“) druhá kapitola („Moderní hebrejská poezie“) stručně shrnuje vývoj hebrejské básnické tvorby od konce 19. století až po současnost, a v části věnované izraelskému období uvádí nejvýznamnější autory, jejichž tvorba má zásadní místo v proměnách poetického vnímání a forem. Třetí kapitola („Obraz Tel Avivu v moderní hebrejské poezii“) podává přehled o vývoji daného tématu ve výše charakterizovaných etapách a ilustruje jej ukázkami z díla několika stěžejních představitelů moderní hebrejské a izraelské poezie. Nutno zdůraznit, že tyto ukázky, stejně jako v dalším desítky veršů Meira Wieseltiera, autorka práce uvádí v originále doprovázeném vlastním překladem do češtiny.

Další dvě kapitoly se zabývají vlastním dílem Meira Wieseltiera, a to obecným pojednáním o charakteru jeho poezie z hlediska obsahu, formy a jazyka (4. „Meir Wieseltier“) a přímo tématem Tel Avivu (5. „Tel Aviv Meira Wieseltiera“). Pátá kapitola představuje těžiště celé práce, v němž diplomantka zpracovala několik básnickových sbírek a na základě jejich analýzy stanovila hlavní tematické celky podle kritérií Wieseltierova pohledu na jeho město. Podle mého názoru si tato analýza a z ní formulovaná charakteristika literárního uchopení moderního izraelského velkoměsta zaslouží ocenění jako nesporný přínos k teoretickému studiu izraelské literatury.

V závěru diplomantka shrnuje výsledky svého studia Wieseltierovy telavivské poezie a zdůrazňuje vytvoření určitých stereotypů, kterými básník město nazírá a zobrazuje, přičemž se v jeho tvorbě zároveň projevují změny v postojích osobních i občanských. Klasifikace obrazů „několika Tel Avivů“ („T.A. všedního dne“, „T.A. jako společný městský prostor“, „T.A. rozpadající se – měnící se – jižní – soucitný“) ovšem není touto řadou stereotypů vyčerpána a otvírá další možnosti pro budoucí studium.

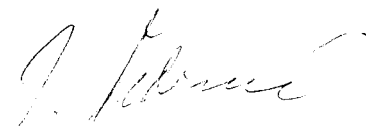
Hodnocení:

Diplomová práce Zuzany Hametové je velmi přínosná a vzhledem ke zvolenému tématu vysoce originální. K práci nemám připomínky (diplomantka ji se mnou průběžně konzultovala) a po metodologické stránce i formální stránce ji hodnotím kladně. Zdůrazňuji také jazykovou náročnost zpracovávaného materiálu, jak pramenů (sbírky hebrejské poezie Meira Wieseltiera a dalších autorů v originále), tak literatury, jejíž seznam zahrnuje především cizojazyčné a z nich většinou hebrejské publikace.

Práce má logickou koncepci, velmi kvalitní češtinou psaný text je sevřený, věcně vyvážený, je vybaven poznámkovým aparátem, obsahuje strukturovaný seznam pramenů a literatury, anotaci a resumé v češtině a angličtině. Práce Zuzany Hametové tak zcela splňuje požadavky kladené na diplomovou práci po stránce obsahové i metodické. Jednoznačně ji doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnotit ji jako výbornou. Zároveň, poněvadž jde o ojedinělou a vyzrálou studii ve svém oboru, doporučuji ji k vydání buď ve formě monografie (v řadě studentských a disertačních prací AUC), nebo vybrané kapitoly v některém odborném literárním či orientalistickém periodiku.

Rovněž doporučuji tuto práci k přijetí jako rigorózní.

V Praze dne 30. ledna 2010.



Doc. PhDr. Jiřina Šedinová, CSc.
vedoucí oboru hebraistika, ÚBVA